Irse y volver

03 • Odchod, návrat a opakování • A2–B1

Ir a × irse de

Voy a la biblioteca. Jdu / jedu do knihovny: cíl cesty.
Me voy de la biblioteca. Odcházím z knihovny.
Me voy a casa. Odcházím domů: lze uvést i cíl.
Irse zdůrazňuje opuštění místa, nikoli „jít sám“. **Nos vamos juntos.** Odcházíme spolu.

Volver / regresar: návrat

Vuelvo de Madrid el domingo. Vracím se z Madridu v neděli.
Vuelvo a Madrid el domingo. Vracím se do Madridu v neděli.
Regreso a casa a las seis. Vracím se domů v šest.
Změna de / a mění výchozí bod na cíl. Pro návrat domů je neutrální **volver a casa**; zájmeno není povinné.

Volver a + infinitivo není nutně pohyb

Vuelvo a leer el texto. Čtu text znovu.
Vuelvo a la biblioteca. Vracím se do knihovny.
Rozhoduje, zda po a následuje sloveso v infinitivu, nebo místo.

Volverse má i jiné významy: se volvió para mirarme (otočil/a se), se volvió famoso (stal/a se slavným/slavnou). Ne každé se přidané k pohybovému slovesu znamená totéž. **Marcharse** = odejít; **quedarse** = zůstat.

Formas útiles

03 • Přítomný čas a důležité nepravidelnosti • A1–B1

Verbo	yo	tú	él/ella	nosotros	vosotros	ellos
ir	voy	vas	va	vamos	vais	van
venir	vengo	vienes	viene	venimos	venís	vienen
salir	salgo	sales	sale	salimos	salís	salen
volver	vuelvo	vuelves	vuelve	volvemos	volvéis	vuelven
traer	traigo	traes	trae	traemos	traéis	traen

Pravidelná slovesa a pravopis

llegar: llego, llegas, llega, llegamos, llegáis, llegan.
llevar: llevo, llevas, lleva, llevamos, lleváis, llevan.
Pravidelné v presente: entrar, regresar, caminar, pasar (-ar); subir (-ir). Bajar má bajo, bajas…
Pozor na nepravidelné **caer → caigo**.

Minulost: vybrané užitečné tvary yo

Infinitivo	Indefinido yo	Participio
ir / venir	fui / vine	ido / venido
traer / volver	traje / volví	traído / vuelto
salir / andar	salí / anduve	salido / andado
llegar / cruzar	llegué / crucé	llegado / cruzado

Fui může být ir i ser: **Fui al cine** je pohyb, **Fui profesor** není. Kmeny vine, traje, anduve se uč v celé konjugaci. U ir: fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron. Časy zde slouží jako praktická opora, nikoli jako úplné tabulky všech sloves.

Instrucciones y revisión

03 • Pokyny, chyby a zdroje • A2–B1

Pokyny pro tú

Infinitivo	Kladný pokyn	Záporný pokyn
ir	Ve.	No vayas.
venir	Ven.	No vengas.
salir	Sal.	No salgas.
volver	Vuelve.	No vuelvas.
traer	Trae.	No traigas.
llevar	Lleva.	No lleves.

Ve al final de la calle y gira a la izquierda.
Ven aquí. Tráeme el cuaderno.
Zájmena: **Llévalo a clase / No lo lleves a clase.**
Irse pro tú: **vete**; záporně **no te vayas**.

Před odevzdáním zkontroluj

Směr vůči mluvčímu → odchod nebo dosažení cíle → vazbu předložky → osobu a čas → referenci zájmena.
Ne „llego en Madrid“ pro dorazím do Madridu: **llego a Madrid**.
Ne „voy en pie“ pro pěšky: **voy a pie**.

Vlastní český výklad, příklady a úlohy; kontrola 24. 10. 2026. Zdroje: RAE/ASALE, DPD: entrar; ir; venir; adónde; DLE: llevar; traer; volver. Výběr základní slovní zásoby A1–B1; pohybová slovesa tvoří otevřenou skupinu.